

# Handsender Hand transmitter Émetteur

BHS211, BHS221 (868,360 MHz)

Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Mode d'emploi

## 1 Allgemeine Hinweise

- Den Handsender vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Den Handsender vor Feuchtigkeit und Staubbelastung schützen. Bei einem Feuchtigkeitseintritt kann die Funktion beeinträchtigt werden.
- Den Handsender von Kindern fernhalten.
- Örtliche Gegebenheiten und Hindernisse können Einfluss auf die Reichweite der Fernsteuerung haben.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Handsender ist ausschließlich zur Fernbedienung von Garagentorantrieben gedacht. Der Handsender darf nicht zur Steuerung von anderen Geräten oder Maschinen verwendet werden.

## 2 Gerätebeschreibung

### BHS211 (Fig. 1)

- (1) LED: leuchtet bei gedrückter Taste  
(2) Taste: zur Steuerung von 1 Kanal

### BHS221 (Fig. 2)

- (1) LED: leuchtet bei gedrückter Taste  
(2) Tasten: zur Steuerung von 2 Kanälen

## 3 Vor dem Betrieb

### 3.1 Batterie wechseln/einlegen (Fig. 3)

1. Die Gehäuseunterschale durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn abnehmen.
2. Batterie erneuern. Hierzu die Batterie mit einem kleinen Schlitzschraubendreher anheben und diese aus der Halterung schieben. Dabei auf Polarität achten!
3. Das Gehäuse wieder zusammensetzen.

#### Hinweis:

Verbrauchte Batterien an dafür vorgesehenen Rücknahmestellen entsorgen.

#### Den Batteriezustand prüfen:

- ▶ Eine der Tasten (2) drücken.
  - LED (1) leuchtet: Handsender funktioniert korrekt
  - LED (1) blinkt: Batterie austauschen

## 4 Bedienung

### ⚠ VORSICHT

#### Verletzungsgefahr durch zufällig ausgelöste Torfahrt!

Das Zuweisen und Kopieren einer Funktion kann zu einer zufällig ausgelösten Torfahrt führen. Hierdurch können Personen oder Gegenstände vom herabfahrenden Tor eingeklemmt werden.

- ▶ Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tores befinden.
- ▶ Führen Sie das Zuweisen und Kopieren von Funktionen immer in der Garage durch.

### 4.1 Eine Tastenfunktion zuweisen

Der Handsender hat eine bzw. zwei Tasten zur Steuerung von bis zu zwei Funktionen (abhängig vom verwendeten Funkempfänger). Bevor Sie den Handsender verwenden können, müssen Sie zuvor jeder gewünschten Funktion im Funkempfänger eine Taste des Handsenders zuweisen. Die Beschreibung hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung des Funkempfängers.

### 4.2 Den Handsender verwenden (Fig. 1)

- ✓ Sie haben dem Empfänger eine oder mehrere Tastenfunktionen des Handsenders zugewiesen.
- ▶ Die Taste (2) am Handsender drücken. Die mit der Taste verbundene Funktion (z. B. Tor auf/zu) wird ausgeführt.

#### Hinweis:

Dieser Handsender ist nicht lernfähig, d.h. er kann nur als Mastersender verwendet werden. Der Sender kann aber auf alle Berner Festcode-Empfänger 868,3 MHz eingelernt werden.


## 5 Technische Daten und Zusatzinformationen

|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| Zulässige Umgebungstemperatur | -20 °C bis +60 °C  |
| Benötigter Batterietyp        | CR-2025 Knopfzelle |

### EG-Konformitätserklärung

Der Handsender BHS211 bzw. BHS221 entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/5/EG, Artikel 3. Angewandte Normen: EN 301 489, EN 300 220.

Rottenburg, den 21.07.2008

  
Jürgen Ruppel, Geschäftsführer

#### Hersteller:

Berner Torantriebe KG,  
Graf-Bentzel-Straße 68,  
D-72108 Rottenburg

## 1 General information

- Never place or store the hand transmitter in direct sunlight.
- The hand transmitter is to be kept clean and dry at all times. The hand transmitter's function may become impaired if it becomes damp.
- Keep the hand transmitter out of the reach of children.
- Local conditions and obstructions may affect the useful range of the remote control.

### 1.1 Intended use

The hand transmitter is only designed for the remote control of garage door operators. It must not be used to control other devices or systems.

## 2 Device description

### BHS211 (Fig. 1)

- (1) LED: illuminated when button is pressed  
(2) Button: to control 1 channel

### BHS221 (Fig. 2)

- (1) LED: illuminated when button is pressed  
(2) Buttons: to control 2 channels

## 3 Before operation

### 3.1 Change/insert battery (Fig. 3)

1. Remove the casing by turning it clockwise.
2. Replace battery. To do this, raise up the battery with a flat head screwdriver and push it out of its holder. Pay attention to the polarity!
3. Reassemble the housing.

#### Note:

Dispose of used batteries at the appropriate disposal locations.

#### Checking the battery power:

- ▶ Press one of the buttons (2).
  - LED (1) illuminated: hand transmitter is functioning correctly
  - LED (1) flashing: exchange the batteries

## 4 Operation

### ⚠ CAUTION

#### Danger of injury due to triggered door travel!

Assigning and copying a function may trigger door travel. Persons or objects may be trapped in the lowering door.

- ▶ Pay attention that no persons or objects are in the door's travel range.
- ▶ Always assign and copy functions while standing in the garage.

### 4.1 Assigning a button function

The hand transmitter has one or two buttons to control up to two functions (depending on the radio receiver used). Before you can use the hand transmitter, you must assign each of the desired functions in the radio receiver to a button on the hand transmitter. A description on how to do this can be found in the operating instructions for the radio receiver.

### 4.2 Using the hand transmitter (Fig. 1)

- ✓ The receiver has been assigned one or more functions of the hand transmitter.
- ▶ Press button (2) on the hand transmitter. The function assigned to the button (e.g. open/close door) will be carried out.

#### Note:

This hand transmitter cannot be taught-in, i.e. it can only be used as a master transmitter. However, the hand transmitter can be taught-in on all Berner fixed code receivers with 868.3 MHz.

## 5 Technical data and additional information


|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| Permissible ambient temperature | -20 °C to +60 °C  |
| Type of battery                 | CR-2025 coin cell |

### EC Declaration of Conformity

Due to the conception and design of the versions marketed by us, the receiver BHS 211 and BHS221 conform to the respective essential requirements of the R&TTE directive 1995/5/EG, article 3.

Applied standards: EN 301 489, EN 300 220.

Rottenburg, 21/07/2008

  
Jürgen Ruppel, Managing Director

#### Manufacturer:

Berner Torantriebe KG,  
Graf-Bentzel-Straße 68,  
D-72108 Rottenburg

## 1 Remarques générales

- Protéger l'émetteur de l'exposition directe aux rayons solaires.
- Protéger l'émetteur de l'humidité et la poussière. La pénétration d'humidité est susceptible d'affecter le fonctionnement.
- Tenir l'émetteur hors de portée des enfants.
- Les réalités locales ou certains obstacles peuvent avoir une influence sur la portée de la télécommande.

### 1.1 Utilisation appropriée

Cet émetteur a été exclusivement conçu pour commander à distance les motorisations de porte de garage. Il est interdit de l'utiliser pour commander d'autres appareils ou machines.

## 2 Description de l'appareil

### BHS211 (fig. 1)

- (1) DEL: s'allume lorsque la touche est enfoncée  
(2) Touche: pour la commande d'un canal

### BHS221 (fig. 2)

- (1) DEL: s'allume lorsque la touche est enfoncée  
(2) Touches: pour la commande de 2 canaux

## 3 Avant la mise en service

### 3.1 Changer/Introduire la pile (fig. 3)

1. Retirer le cache du boîtier en dévissant les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Remplacer la pile. Pour ce faire, soulever la pile à l'aide d'un tournevis plat et la pousser hors de la fixation. Respecter la polarité!
3. Réassembler le boîtier.

#### Remarque:

Les piles usagées doivent être jetées dans les endroits prévus à cet effet.

#### Vérifier l'état de la pile.

- ▶ Enfoncer une des touches (2).
  - La DEL (1). s'allume: l'émetteur fonctionne correctement
  - La DEL (1) clignote: changer la pile

## 4 Utilisation

### ⚠ ATTENTION

#### Risque de blessure en cas de trajet de porte déclenché involontairement!

L'attribution et la copie d'une fonction peuvent entraîner un trajet intempestif de la porte. Des personnes ou des objets peuvent alors être coincés par la porte en mouvement.

- ▶ Il convient de s'assurer qu'aucune personne ni aucun objet ne se trouve dans la zone de déplacement de la porte.
- ▶ L'attribution ou la copie de fonctions doivent toujours être effectuées à l'intérieur du garage.

### 4.1 Attribuer une fonction

L'émetteur dispose d'une à deux touches permettant de commander jusqu'à deux fonctions (en fonction du radiorécepteur utilisé). Avant de pouvoir utiliser l'émetteur, une touche de l'émetteur doit au préalable être affectée, dans le récepteur radio à la fonction désirée. La description de cette manipulation se trouve dans le mode d'emploi du récepteur radio.

### 4.2 Utiliser l'émetteur (fig. 1)

- ✓ Une ou plusieurs fonction(s) de touche de l'émetteur ont été attribuée(s) au récepteur.
- ▶ Appuyer sur la touche (2) de l'émetteur. La fonction liée à cette touche (par exemple ouverture/fermeture de la porte) va s'exécuter.

#### Remarque:

Cet émetteur n'est pas programmable, c'est-à-dire qu'il ne peut être utilisé qu'en tant qu'émetteur maître. L'émetteur peut toutefois être programmé sur tous les récepteurs à code fixe Berner 868,3 MHz.

## 5 Données techniques et informations complémentaires


|                               |                    |
|-------------------------------|--------------------|
| Température ambiante tolérée: | de -20 °C à +60 °C |
| Type de piles nécessaires     | Pile ronde CR-2025 |

### Déclaration CE de conformité

Sur le plan de la conception, de la construction et de l'exécution que nous commercialisons, les émetteurs BHS211 et BHS221 satisfont aux exigences fondamentales correspondant à l'Art. 3 de la directive R&TTE 1995/5/CE.

Normes apparentées et connexes: EN 301 489, EN 300 220.

Rottenburg, le 21/07/2008

  
Jürgen Ruppel, Directeur

#### Fabricant:

Berner Torantriebe KG,  
Graf-Bentzel-Straße 68,  
D-72108 Rottenburg

**Handzender Emisores Telecomandi**

BHS211, BHS221 (868,360 MHz)

Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones  
Istruzioni

**1 Algemene opmerkingen**

- De handzender afschermen tegen rechtstreeks zonlicht.
- De handzender afschermen tegen vocht en stof. Binnendringend vocht kan de goede werking schaden.
- De handzender buiten het bereik van kinderen houden.
- De lokale omstandigheden en hindernissen kunnen het zendbereik van de afstandsbesturing beïnvloeden.

**1.1 Gebruik voor de beoogde bestemming**

De handzender is uitsluitend bedoeld voor de afstandsbediening van garagedeuraandrijvingen. De handzender mag niet gebruikt worden voor de besturing van andere toestellen of machines.

**2 Beschrijving van het toestel**

**BHS211 (fig. 1)**

- (1) LED: licht op bij ingedrukte toets
- (2) Toets: voor besturing van 1 kanaal

**BHS221 (fig. 2)**

- (1) LED: licht op bij ingedrukte toets
- (2) Toetsen: voor de besturing van 2 kanalen

**3 Vóór het gebruik**

**3.1 Batterij vervangen/plaatsen (fig. 3)**

1. De behuizingschaal wegnemen door te draaien in tegenwijzerzin.
2. Batterij vernieuwen. Hiervoor de batterij met een kleine sleufschroevendraaier optillen en deze uit de houder schuiven. Daarbij op de polariteit letten!
3. De behuizing weer in elkaar zetten.

**Opmerking:**

Afgedankte batterijen inleveren bij de voorziene inleverpunten.

**De batterijtoestand controleren:**

- ▶ Op één van de toetsen (2) drukken.
  - LED (1) licht op: de handzender werkt correct
  - LED (1) knippert: batterij vervangen

**4 Bediening**

**⚠ VOORZICHTIG**

**Gevaar voor letsels door toevallig geactiveerde deurbeweging!**

Het toewijzen en kopiëren van een functie kan een toevallig geactiveerde deurbeweging veroorzaken. Hierdoor kunnen personen of voorwerpen onder de neerkomende deur geklemd worden.

- ▶ Let erop dat er zich geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de garagedeur bevinden.
- ▶ Het toewijzen en kopiëren van functies steeds in de garage uitvoeren.

**4.1 Een toetsfunctie toewijzen**

De handzender heeft één resp. twee toetsen voor de besturing van max. twee functies (afhankelijk van de gebruikte ontvanger). Vóór u de handzender kunt gebruiken, moet u eerst een toets van de handzender toewijzen aan elke gewenste functie van de ontvanger. De toelichting hierbij vindt u in de gebruiksaanwijzing van de ontvanger.

**4.2 De handzender gebruiken (fig. 1)**

- ✓ U heeft de ontvanger één of meer toetsfunctie(s) van de handzender toegewezen.
- ▶ Toets (2) van de handzender indrukken. De met de toets verbonden functie (bijv. deur open/dicht) wordt uitgevoerd.

**Opmerking:**

Deze handzender is niet leergeschikt, d.w.z. hij kan alleen als meesterzender gebruikt worden. De zender kan echter met alle Berner vaste-code-ontvangers 868,3 MHz een leerproces doorlopen.

**5 Technische gegevens en bijkomende informatie**

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| Toelaatbare omgevingstemperatuur | -20 °C tot +60 °C |
| Benodigde batterijtype           | CR-2025 knoopcel  |

**EG-verklaring van overeenstemming**

De handzender BHS211 of BHS221 beantwoordt, op basis van zijn concept en bouwwijze, in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, aan de desbetreffende fundamentele vereisten van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EG, artikel 3.

Toegepaste normen: EN 301 489, EN 300 220.

Rottenburg, 21.07.2008

Jürgen Ruppel, Directeur

**Fabrikant:**

Berner Torantriebe KG,  
Graf-Bentzel-Straße 68,  
D-72108 Rottenburg

**1 Indicaciones generales**

- Proteger el emisor manual de la exposición directa al sol.
- Proteger el emisor manual de la humedad y el polvo. La humedad puede afectar el funcionamiento.
- Mantener el emisor fuera del alcance de los niños.
- Las condiciones locales y los obstáculos pueden influir sobre el alcance del mando a distancia.

**1.1 Uso apropiado**

El emisor manual está destinado exclusivamente al manejo a distancia de automatismos para puertas de garaje. El emisor manual no se debe usar para el control de otros dispositivos o máquinas.

**2 Descripción del aparato**

**BHS211 (fig. 1)**

- (1) LED: se ilumina con el pulsador presionado
- (2) Pulsador: para el control de 1 canal

**BHS221 (fig. 2)**

- (1) LED: se ilumina con el pulsador presionado
- (2) Pulsadores: para el control de 2 canales

**3 Antes de la puesta en marcha**

**3.1 Sustituir/introducir pila (fig. 3)**

1. Retirar la bandeja inferior de la carcasa girándola en el sentido opuesto a la hora.
2. Sustituir la pila. Para ello levantar la pila con un atornillador pequeño y desplazarlo del soporte. Para ello, tener en cuenta la polaridad.
3. Volver a montar la carcasa.

**Indicación:**

Reciclar las pilas usadas en los lugares previstos para ello.

**Comprobar el estado de la pila:**

- ▶ Presionar uno de los pulsadores (2).
  - El LED (1) se ilumina: el emisor manual funciona correctamente
  - El LED (1) parpadea: sustituir la pila

**4 Manejo**

**⚠ PRECAUCIÓN**

**¡Peligro de accidente por recorrido de puerta activado accidentalmente!**

Al asignar y copiar funciones puede provocarse un recorrido accidental de puerta. Esto puede ocasionar que queden aprisionadas personas u objetos por la puerta en movimiento.

- ▶ Preste atención que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.
- ▶ Realice la asignación y copia de funciones siempre en el garaje.

**4.1 Asignar una función a un pulsador**

El emisor manual uno o dos pulsadores para el control de hasta dos funciones (en función del receptor de radio empleado). Antes de poder utilizar el o los emisores manuales, deberá asignar previamente un pulsador del emisor manual a cada función deseada del receptor de radio. Este proceso se describe en las instrucciones de manejo del receptor por radiofrecuencia.

**4.2 Emplear el emisor manual (fig. 1)**

- ✓ Ha asignado al receptor, una o varias funciones de pulsador del emisor manual.
- ▶ Presionar el pulsador (2) del emisor manual. La función ligada al pulsador (p. ej., abrir/cerrar puerta) se lleva a cabo.

**Indicación:**

Este emisor manual no es adaptativo, es decir, puede ser utilizado solamente como emisor maestro. Es posible realizar un aprendizaje del emisor para todos los receptores de código fijo 868,3 MHz de Berner.

**5 Datos técnicos e información adicional**

|                                |                       |
|--------------------------------|-----------------------|
| Temperatura ambiente permitida | -20 °C a +60 °C       |
| Modelo de pila necesario       | Pila de botón CR-2025 |

**Declaración CE de conformidad**

El emisor manual BHS211 o BHS221 corresponden según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por nosotros, a las exigencias básicas pertinentes a la directiva R&TTE 1995/5/CE, artículo 3.

Normas aplicadas: EN 301 489, EN 300 220.

Rottenburg, den 21/07/2008

Jürgen Ruppel, Gerente

**Fabricante:**

Berner Torantriebe KG,  
Graf-Bentzel-Straße 68,  
D-72108 Rottenburg

**1 Avvertenze generali**

- Proteggere il telecomando dall'esposizione diretta ai raggi del sole.
- Proteggere il telecomando dall'umidità e dalla polvere. Un'eventuale penetrazione di umidità può danneggiare il funzionamento.
- Tenere il telecomando lontano dalla portata dei bambini.
- Le caratteristiche e gli ostacoli architettonici sul posto possono eventualmente influire sulla portata del telecomando.

**1.1 Uso a norma**

Il telecomando è concepito esclusivamente per il comando a distanza di motorizzazioni per portoni per garage. Non utilizzare il telecomando per il comando di altri dispositivi o macchine.

**2 Descrizione apparecchio**

**BHS211 (Fig. 1)**

- (1) LED: si illumina tenendo premuto il tasto
- (2) Tasto: per il comando di 1 canale

**BHS221 (Fig. 2)**

- (1) LED: si illumina tenendo premuto il tasto
- (2) Tasti: per il comando di 2 canali

**3 Prima dell'uso**

**3.1 Sostituzione/inserimento della batteria (Fig. 3)**

1. Estrarre la parte inferiore della custodia ruotandola in senso antiorario
2. Sostituire la batteria. A tal scopo sollevare la batteria con un piccolo giravite con testa ad intaglio e spingerla fuori dall'alloggiamento facendo attenzione alla polarità!
3. Riasssemblare la custodia.

**Nota:**

Smaltire le batterie scariche presso gli appositi centri di raccolta.

**Verificare lo stato della batteria:**

- ▶ Premere uno dei tasti (2).
  - Il LED (1) si accende: il telecomando funziona correttamente
  - Il LED (1) lampeggia: sostituire la batteria

**4 Funzionamento**

**⚠ CAUTELA**

**Rischio di lesioni causate dalla messa in moto accidentale del portone!**

L'assegnazione e la copia di una funzione può provocare una manovra involontaria del portone. Di conseguenza persone o oggetti possono rimanere incastrati nel portone in chiusura.

- ▶ Fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone.
- ▶ Eseguire l'assegnazione e la copia delle funzioni sempre all'interno del garage.

**4.1 Assegnazione di una funzione**

Il telecomando ha uno o due tasti per il comando di fino a due funzioni (secondo il radiorecettore utilizzato). Prima di poter utilizzare il telecomando assegnare il tasto del telecomando alla funzione desiderata del radiorecettore. Per una descrizione dettagliata consultare il manuale d'istruzione del radiorecettore.

**4.2 Uso del telecomando (Fig. 1)**

- ✓ Al ricevitore è stata assegnata una o più funzioni tasto del telecomando.
- ▶ Premere il tasto (2) del telecomando. La funzione assegnata al tasto scelto viene eseguita (ad es. Apertura/Chiusura)

**Nota:**

Il telecomando non presenta capacità di apprendimento, cioè può essere utilizzato solo come trasmettitore master. Il trasmettitore però può apprendere tutti i ricevitori a codice fisso Berner di 868,3 MHz.

**5 Dati tecnici e informazioni supplementari**

|                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| Temperatura ambiente consentita | -20 °C - +60 °C            |
| Tipo di batteria necessaria     | Batteria a bottone CR-2025 |

**Dichiarazione CE di conformità**

Il telecomando BHS211 oppure BHS221, nella struttura, nel tipo e nella versione da noi messa in circolazione è conforme ai requisiti fondamentali prescritti nella direttiva R&TTE 1995/5/CE, articolo 3.

Standard usati: EN 301 489, EN 300 220.

Rottenburg, il 21.07.2008

Jürgen Ruppel, Direzione

**Produttore:**

Berner Torantriebe KG,  
Graf-Bentzel-Straße 68,  
D-72108 Rottenburg